

## Appel à communications

### **Colloque international sur le plurilinguisme et l'interculturalité aux frontières – Défis et perspectives pour l'enseignement et la formation**

L'Université d'Aveiro (UA) invite chercheurs, formateurs, enseignants et autres intéressés à soumettre des communications pour le **Colloque international sur le plurilinguisme et l'interculturalité aux frontières – Défis et perspectives pour l'enseignement et la formation**, qui se déroulera les 06 et 07 novembre 2025.

L'objectif de ce colloque est d'approfondir la compréhension des réalités complexes des régions frontalières et des défis spécifiques que ces réalités imposent à l'éducation. L'événement encouragera les réflexions et les échanges sur l'enseignement, l'apprentissage et la formation des enseignants dans ces contextes, en prenant en compte l'impact des interactions linguistiques et culturelles, des pratiques pédagogiques, ainsi que des politiques linguistiques orientées vers le plurilinguisme et l'interculturalité.

Les régions frontalières offrent un contexte unique pour analyser les questions liées à la langue, à la citoyenneté, à l'altérité, à la cognition des enseignants et à la pratique pédagogique. La proximité géographique entre les pays ne garantit pas, à elle seule, des relations étroites avec la langue et la culture de l'autre. Des études, comme celles de Putsche et Faucompré (2016) dans le contexte de la frontière entre la France et l'Allemagne, montrent que les représentations sociales et culturelles construites tout au long du parcours scolaire influencent directement l'enseignement et l'apprentissage des langues voisines, soulignant l'importance d'une formation des enseignants qui tienne compte de la complexité des identités linguistiques et culturelles des régions frontalières. De même, des recherches récentes menées par Goenechea, Machín Álvarez et Belkat (2024), ainsi que par Gallego-Noche et al. (2023), explorent les perceptions des jeunes vivant dans les régions frontalières entre l'Espagne et le Maroc, notamment dans le détroit de Gibraltar. Ces études analysent les identités culturelles, l'expérience de la multiculturalité et les dynamiques des opportunités et des tensions vécues dans ces espaces. Dans le contexte des frontières européennes, certaines recherches menées entre le Portugal et l'Espagne, telles que celles de Lourenço-Simões, Araújo et Sá, ainsi que Matesanz (2024a et 2024b), Ulhôa et Araújo et Sá (2024a et 2024b), Matesanz del Barrio, Ferreira Martins et Araújo et Sá (2023), ainsi que Castro et Schwambach (2023), documentent et analysent de manière critique les résultats du

projet des Écoles Bilingues et Interculturelles de Frontière (PEIBF). Ces travaux soulignent l'importance de la coopération transfrontalière pour articuler des systèmes éducatifs distincts et construire des réseaux d'échanges d'expériences, en mettant l'accent sur la formation continue des enseignants. De manière complémentaire, Pevec Semec (2018) examine un projet de mobilité transfrontalière des enseignants dans la région triple frontière entre la Slovénie, l'Autriche et l'Italie, enregistrant l'impact des pratiques multilingues et interculturelles sur le développement professionnel des enseignants.

Dans le contexte des Amériques, le projet des Écoles Interculturelles Bilingues de Frontière (PEIBF) du MERCOSUL (2005-2016) est discuté par Oliveira et Morello (2019), qui soulignent les conditions politiques et socioculturelles ayant façonné le programme, notamment l'asymétrie linguistique entre les Brésiliens et les hispanophones. D'autres études, telles que celles de Santos (2017), Diniz-Pereira et Tallei (2021), Sturza (2019), Guimarães et al. (2024) et Ferreira Martins (2022), explorent les dynamiques sociolinguistiques, éducatives et culturelles aux frontières brésiliennes, abordant les asymétries et symétries qui influencent l'utilisation des langues, les pratiques des enseignants et les attitudes linguistiques. En ce qui concerne la frontière entre le Mexique et les États-Unis, Herrera-Rocha et De la Piedra (2019) montrent comment les programmes bilingues de transition entraînent souvent l'assimilation linguistique à l'anglais et l'abandon des langues maternelles.

Les études mentionnées convergent vers la nécessité de construire des connaissances collaboratives sur les structures et les caractéristiques des relations transfrontalières, en mettant l'accent sur l'enseignement et la formation des enseignants. Les frontières, plus que de simples séparations géopolitiques, sont des constructions historiques, politiques, symboliques et culturelles qui façonnent les pratiques et les vécus de leurs habitants (Anzaldúa, 2012) ou, autrement dit, « les frontières sont des espaces de négociation symbolique, d'échanges et de transgressions culturelles » (Francis, 2017, p.108).

Les phénomènes de frontière soulèvent ainsi une série de questions, tant conceptuelles que pratiques, pour les éducateurs, formateurs et chercheurs en éducation. Ces questions émergent du contact et de la concurrence des langues, ainsi que de l'importance de la collaboration et de la coopération entre régions, acteurs et institutions. En reliant des expériences frontalières à travers diverses latitudes, ce colloque se propose d'être un espace de dialogue pour débattre des défis contemporains dans ces contextes, tout en intégrant le développement de l'interculturalité et du plurilinguisme.

### **Thématiques :**

- **Politiques linguistiques éducatives dans les régions frontalières:** scénarios éducatifs, défis et potentialités de l'enseignement des langues.

- **Didactiques transfrontalières:** pratiques pédagogiques dans des contextes multilingues ; éducation, culture et identité.
- **Représentations sociolinguistiques:** croyances et attitudes envers les langues-cultures voisines ainsi que leur impact sur l'enseignement-apprentissage.
- **Formation des enseignants:** Scénarios de formation dans des contextes plurilingues et identité professionnelle des enseignants.

L'événement aura lieu au Département d'Éducation et de Psychologie de l'Université d'Aveiro, au Portugal. Le programme comprendra des tables rondes organisées autour des communications acceptées, explorant diverses perspectives sur l'éducation linguistique et interculturelle dans les contextes frontaliers.

### **Publication des travaux**

Les communications présentées pourront être intégrées dans un recueil multilingue publié par l'éditeur Peter Lang, intitulé *Plurilinguisme et Interculturalité aux Frontières : Défis et Perspectives pour l'Enseignement et la Formation*. Cet ouvrage sera coédité par Maria Helena de Araújo e Sá (Université d'Aveiro, Portugal) et Thayse Figueira Guimarães (Université Fédérale de Grande Dourados, Brésil).

### **Langues de présentation**

L'événement sera bilingue, avec des présentations possibles en portugais, allemand, espagnol, français, anglais ou italien.

### **Format**

La possibilité de communications en format virtuel est envisagée. Les participants souhaitant opter pour ce format doivent le préciser à la fin de leur proposition de résumé. La présentation virtuelle sera limitée à l'un des jours du colloque. L'événement en présentiel ne sera pas diffusé virtuellement.

### **Soumission des propositions**

Les personnes intéressées doivent soumettre un résumé d'environ 500 mots (comprenant au maximum cinq références) avant le 5 juin 2025, à l'adresse e-mail de l'événement. Le résumé doit respecter le format proposé par l'organisation (disponible sur la page de l'événement) et inclure le titre, le thème, les mots-clés, la contextualisation, les fondements théoriques, la description de l'étude empirique (le cas échéant), ainsi que les contributions à la réflexion sur le domaine.

### **Dates importantes**

## Résumé :

- Soumission des résumés : jusqu'au 5 juin 2025
- Notification aux auteurs : jusqu'au 5 juillet 2025
- Envoi de la version finale des résumés acceptés : jusqu'au 21 juillet 2025

## Colloque :

- 06 et 07 novembre 2025

## Publications :

- **Livre des résumés** (e-book avec ISBN et DOI) : jusqu'à la date du colloque
- **Publication Peter Lang :**  
Soumission des articles : jusqu'au 31 janvier 2026  
Révision interne par les pairs: jusqu'au 24 mars 2026  
Soumission finale après la révision interne par les pairs: jusqu'au 24 mai 2026  
Publication : dernier trimestre 2026

## Dates et frais d'inscription

Catégorie	Jusqu'au 21/07/2025	Jusqu'au 10/10/2025
Participants avec communication: Étudiants	€30	€40
Participants avec communication: Professeurs et Chercheurs	€60	€80
Participants sans communication: Étudiants	€15	€20
Participants sans communication: Professeurs et Chercheurs	€30	€40

## **Note importante :**

Les inscriptions pour les communications à distance nécessitent également l'inscription et le paiement des frais indiqués.

## **Lieu de l'événement**

Université d'Aveiro (UA)  
Département d'Éducation et de Psychologie  
Campus Universitaire de Santiago  
3810-193 Aveiro – Portugal  
Téléphone : (+351) 234 370 200

## **Contact**

E-mail: [dep-coloquio.fronteiras@ua.pt](mailto:dep-coloquio.fronteiras@ua.pt)

Site: [coloquiofronteiras.web.ua.pt](http://coloquiofronteiras.web.ua.pt) (en construction)

## **Comité exécutif**

Maria Helena Araújo e Sá (Université d'Aveiro, Portugal)  
Thayse Figueira Guimarães (Université Fédérale de Grande Dourados, Brésil)  
Rosa Maria Faneca (Université d'Aveiro, Portugal)

## **Comité scientifique**

Angela Maria Erazo Munoz (Université Fédérale de Paraíba, Brésil)  
Beatriz Gallego-Noche (Université de Cádiz, Espagne)  
Chloé Faucompré (Université de Strasbourg, France)  
Christina Reissner (Université des Saarlandes, Allemagne)  
Cristina Goenechea Permisán (Université de Cadix, Espagne)  
Edilaine Buin (Université Fédérale de Grande Dourados, Brésil)  
Eliana Rosa Sturza (Université Fédérale de Santa Maria, Brésil)  
Francisco Javier Calvo del Olmo (Ludwig-Maximilians-Universität Munich, Allemagne)  
Gilvan Muller de Oliveira (Université Fédérale de Santa Catarina, Brésil)  
Irina Moira Cavaion (Université de Primorska, Slovénie)  
Julia Putsche (Université de Strasbourg, France)  
Katica Pevec Semec (Zavod RS za šolstvo - Institut national pour l'éducation, Slovénie)  
Laura Masello Barreiro (Université de la République, Uruguay)

Maria Helena Araújo e Sá (Université d'Aveiro, Portugal)  
Maria Matesanz del Barrio (Université Complutense de Madrid, Espanha)  
Maria Teresa de la Piedra (Université du Texas   El Paso,  tats-Unis)  
Raquel Carinhas (Institut polytechnique de Bragance, Portugal)  
Rosa Maria Faneca (Université d'Aveiro, Portugal)  
Rosangela Morello (IPOL - Institut de Recherche et Développement en Politiques Linguistiques, Brésil)  
Thayse Figueira Guimar es (Université Fédérale de Grande Dourados, Brésil)  
Viviane Ferreira Martins (Université Complutense de Madrid, Espanha)

## Références

- Anzaldúa, G. (2012). *Borderlands/La Frontera: The new mestiza*. Aunt Lute Books. [1<sup>a</sup> ed. 1987]
- Castro, C., & Schwambach, S. (2023). Projeto de Escolas Bilingues e Interculturais de fronteira: Uma experiência com escolas de Portugal e Espanha. *Temas & Matizes*, 17(30).  
<https://doi.org/10.48075/rtm.v17i29.31840>
- Diniz-Pereira, J. E., & Tallei, J. I. (2021) A dimensão da forma o permanente de docentes que atuam nas escolas de fronteira. *Revista Ibero-Americana de Estudos em Educa o*, Araraquara, v. 16, n. 4, p. 2263–2278, 2021. DOI: 10.21723/riaee.v16i4.14941. Disponível em:  
<https://periodicos.fclar.unesp.br/iberoamericana/article/view/14941>
- Ferreira Martins, V. (2022). Las variedades ling isticas del espa ol en la frontera Brasil-Bolivia: Por una ense anza intercultural. *Literatura y Ling istica*, 45, 485–515. Disponível em:  
<https://ediciones.ucsh.cl/index.php/lyl/article/view/2109>. Acesso em 10 de janeiro de 2023.
- Francis, M. (2017). A fala do mens  nos contos de Horacio Quiroga e sua tradu o ao português rio-grandense. In N. P. P. Prata et al. (Orgs.), *Espanhol em pauta: Perspectivas teórico-analíticas* (pp. 107–115). Curitiba: Editora Apris.
- Gallego-Noche, B., Goenechea, C., G mez-Ruiz, M.  ., & Machín-Alvarez, M. (2023). Towards intercultural education: Exploring perceptions of cultural diversity and identities of adolescents living in the border area between Spain and Morocco. *Education Sciences*, 13(6), 559.  
<https://doi.org/10.3390/educsci13060559>
- Goenechea, C., Mach n Álvarez, M., & Belkat, S. (2024). Interculturalidad e identidad en la frontera sur de Europa: La visi n de sus habitantes j venes [Interculturality and identity on Europe's southern border: The vision of its young inhabitants]. *Estudios Fronterizos*, 25, e140. <https://doi.org/10.21670/ref.2404140>
- Guimarães, T. F., Buin, E., & Garcia, R. I. D. (2024). Pr ticas de translinguagem com estudantes multilingues em uma escola de fronteira. *Temas & Matizes*, 17, 289–314. <https://doi.org/10.48075/rtm.v17i29.32001>
- Herrera-Rocha, L., & de la Piedra, M. T. (2019). Ideologies of language among ELLs on the US-Mexico border: The case of a transitional bilingual programme. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 40(8), 665–678. <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/01434632.2018.1544638>
- Lourenço-Sim es, C., Araújo e Sí, M. H., & Matesanz del Barrio, M. (2024a). Enfocando la interculturalidad: Revisión de literatura sobre proyectos y estudios de educación en lenguas realizados en contextos de frontera. *Revista de Investigación Educativa*, 42(2). <https://doi.org/10.6018/rie.565531>
- Lourenço-Sim es, C., Araújo e Sí, M. H., & Matesanz del Barrio, M. (2024b). *Interculturalidad sin fronteras: hermenéutica del concepto en proyectos de aprendizaje desarrollados en la raya luso-española*. [Manuscrito submetido].

- Matesanz, M., Ferreira, V., & Araújo e Sá, M. H. (2023). Projeto Escolas Bilingues e Interculturais de Fronteira (PEBIF): Um projeto transfronteiriço e integrador na Península Ibérica. *Revista Iberoamericana de Educación*, 93(1), 45–65. <https://rieoei.org/RIE/article/download/5998/4765/13616>
- Oliveira, G. M. de., & Morello, R. (2019). A fronteira como recurso: o bilinguismo português-espanhol e o Projeto Escolas Interculturais Bilingues de Fronteira do MERCOSUL (2005-2016). *Revista Iberoamericana de Educación*, 81(1), 53–74. Disponível em: <https://rieoei.org/RIE/article/view/3567>.
- Pevec Semec, K. (2018). Mobile Teachers at Border Schools – Multilingualism and Interculturalism as New Challenges for Professional Development. *Center for Educational Policy Studies Journal*, 8(4), 47-62. <https://www.cepsj.si/index.php/cepsj/article/view/551>
- Putsche, J., & Faucompré, C. (2016). Formation des professeurs de langues en région frontalière: Croyances et représentations des futurs professeurs d'allemand en Alsace face à l'enseignement de la langue du voisin. *Education et sociétés plurilingues*, 2016, 40, pp.47 - 60. Retrieved from: <http://journals.openedition.org/esp/817>. <https://doi.org/10.4000/esp.817>
- Santos, M. E. P. (2017). “Portunhol Selvagem”: translinguagens em cenário translíngue/transcultural de fronteira. *Gragoatá*, 22(42), 523-539. <https://periodicos.uff.br/gragoata/article/view/33483>
- Sturza, E. R. (2019). Portunhol: língua, história e política. *Gragoatá*, 24(48), 95–116. Disponível em: <https://periodicos.uff.br/gragoata/article/view/33621/19608>
- Ulhôa, A., & Araújo e Sá, M. H. (2024 a). Interações docentes transfronteiriças nas raias entre Portugal e Espanha: Uma experiência de formação contínua a partir do Projeto Escolas Bilingues e Interculturais de Fronteira (PEBIF). *EduSer*, 16(2). <https://doi.org/10.34620/eduser.v16i2.292>
- Ulhôa, A., & Araújo e Sá, M. H. (2024 b). Projeto Escolas Bilingues e Interculturais de Fronteira (PEBIF): Educação transfronteiriça nas raias entre Portugal e Espanha. *Boletim da Appele*. Outubro 2024. <https://doi.org/10.34620/eduser.v16i2.292>

Financé par des fonds nationaux via la FCT – Fondation pour la Science et la Technologie, I.P., dans le cadre des projets UIDB/00194/2020 et UIDP/00194/2020, et par le CNPq - Conseil National pour le Développement Scientifique et Technologique, Brésil.

